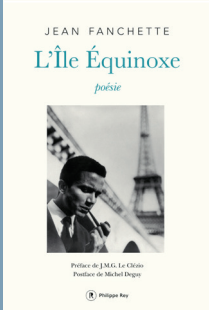


# «EQUINOXES» Poésie, art équestre, chant et piano : quatuor autour de l'œuvre de Jean Fanchette



- Textes : poèmes de Jean Fanchette extraits de l'anthologie *l'Île Équinoxe*, ainsi que le poème *Neige* de Fouad El-Etr
- Avec : Anna D'annunzio (comédienne), Solenn Heinrich (écuyère), Fé Avouglan (soprano) et Anna Krempp (pianiste)
- Chorégraphie équestre : Solenn Heinrich
- Direction artistique et communication : Véronique Fanchette
- Production : Association Jean Fanchette et Compagnie equinesitu

Jean Fanchette : poète, éditeur et psychanalyste (Île Maurice 1932 - Paris 1992)

## SOMMAIRE

### Note d'intention générale :

un spectacle poétique et optimiste consacrant la résilience par la nature et la poésie.....page 2

**Chorégraphie équestre**.....page 3

**Origine du spectacle**.....page 4

**La poésie de Jean Fanchette**.....page 5

- Biographie
- *L'Île Équinoxe*, anthologie poétique
- Le regard du prix Nobel de littérature JMG Le Clézio
- Extrait : *Le poème de l'arbre enfant*

**L'équipe de création**.....page 8

- Anna D'Annunzio, comédienne
- Solenn Heinrich, écuyère
- Fé Avouglan, soprano
- Anna Krempp, pianiste
- Véronique Fanchette, direction artistique

**Association Jean Fanchette et compagnie Equinesitu**.....page 13

**Espace médias**.....page 14

**Nos partenaires**.....page 16

## CONTACTS

- **Véronique Fanchette** : 06 85 72 54 59  
Email : veroniquiefanchette@yahoo.fr  
Site : www.jeanfanchette.com
- **Solenn Heinrich** : 06 85 46 40 56  
Email : equinesitu@gmail.com  
Site : www.equinesitu.com



Anna D'Annunzio



Solenn Heinrich



Fé Avouglan



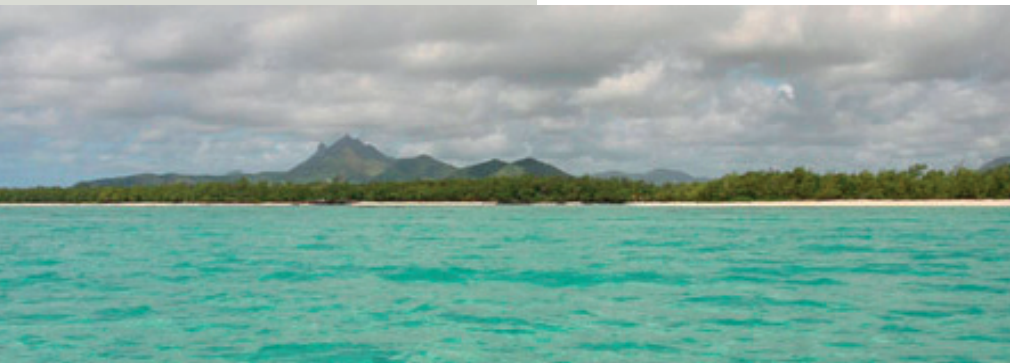
Anna Krempp



## «EQUINOXES»

Poésie, art équestre, chant et piano :  
quatuor autour de l'œuvre de Jean Fanchette

# NOTE D'INTENTION GÉNÉRALE



« A la croisée de l'art et de la nature, voici le cheval. Symbole de puissance, de finesse et de liberté, il incarne la poésie du mouvement. Il nous semblait évident de l'associer aux poèmes de Jean Fanchette consacrés à la nature, aux côtés du piano et du chant. »

**L'art et la nature nous ouvrent le chemin de la résilience.** Ces forces créatrices nous permettent de sublimer les épreuves de la vie, de panser nos blessures et d'engranger des instants de bonheur. A la croisée de ces forces, voici le cheval. Symbole de puissance, de finesse et de liberté, il incarne **la poésie du mouvement.**

Pour donner chair à la poésie de Jean Fanchette (né à l'Île Maurice en 1932 et décédé à Paris à l'âge de 59 ans il y a tout juste 25 ans), il nous semblait naturel d'associer à la lecture des poèmes, le travail du cheval (monté, à pied, en liberté), le piano et le chant.

**Les poèmes choisis évoquent avec force la nature.** Les quatre éléments, la flore et l'océan sont en effet omniprésents dans l'œuvre du poète qui, à 19 ans, quitta l'Île Maurice pour rejoindre Paris, capitale des arts, où il devint éditeur et psychanalyste.

Ce spectacle original et résolument optimiste, consacre ainsi **la résilience par la nature et la poésie.** Il est conçu autour des textes de *l'Île Equinoxe*, **l'anthologie poétique de Jean Fanchette** republiée

en 2016 aux Editions Philippe Rey avec les préfaces du Prix Nobel de Littérature J.-M.G. Le Clézio et du poète Michel Deguy.

Construit à travers cinq séquences – l'enfance, les monstres, la nature, la poésie, la résilience –, le spectacle a pour toile de fond le récit personnel de la troisième fille du poète, **Véronique Fanchette**, dans sa volonté de **renouer avec le père disparu.** Une illustration parmi tant d'autres du pouvoir que déploient l'art et la nature pour nous aider à réparer nos vies.

La résilience représente le passage de l'ombre à la lumière, évocateur de l'équinoxe. Comme l'anthologie, le spectacle reprend l'image de ce moment du cycle de la terre à quatre phases où jour et nuit font parts égales. Il s'intitule ainsi *Equinoxes*, marquant également le pluriel des membres du quatuor.

Autour du cheval, quatre artistes : l'écuyère **Solenn Heinrich** (pendant 10 ans chez Bartabas), la comédienne désormais **Anna D'Annunzio**, la pianiste **Anna Krempp** et la soprano américaine **Fé Avouglan.**

Les différents tableaux, relèvent d'une mise en scène collective. Ils combinent en solos, duos, trios ou à quatre les différentes formes artistiques incarnant **autant d'émotions esthétiques au service de la poésie de Jean Fanchette.**

Avec le soutien de :

COLUMBIA GLOBAL CENTERS | PARIS

 Philippe Rey

 INSTITUT  
FRANÇAIS  
MAURICE

 CHATEAU DE  
LABOURDONNAIS  
FOUNDED IN 1716





## «EQUINOXES»

Poésie, art équestre, chant et piano :  
quatuor autour de l'œuvre de Jean Fanchette

# CHORÉGRAPHIE ÉQUESTRE



« Au fil des tableaux illustrés par le travail monté, à pied ou en liberté, l'écuyère va présenter le cheval sous ses différentes facettes : l'esthétique de l'animal, la sensibilité dans son rapport à l'homme qui peut aussi se traduire par une résilience réciproque et, enfin, sa force évocatrice de liberté. »

« Dans le spectacle *Equinoxes*, le cheval est l'une des 4 voix qui portent et donnent chair à la poésie de Jean Fanchette, aux côtés du texte, du chant et du piano. A lui seul, il incarne pleinement le thème principal du spectacle qui est la résilience par l'art et la nature dans une approche sensorielle. Le rôle de l'écuyère sera ainsi, au fil des tableaux illustrés par le travail monté, à pied ou en liberté, de présenter le cheval sous ses différentes facettes : l'esthétique de l'animal, sa sensibilité dans le rapport à l'homme qui peut aussi se traduire par une résilience réciproque et, enfin, sa force évocatrice de liberté.

**L'esthétique et le rapport à la poésie sont d'emblée une évidence.** Car la poésie vit dans les mouvements du cheval. Toute la nature est portée par lui, en particulier les ondulations des vagues et la force du vent (très présents dans l'anthologie poétique de *L'île Equinoxe*). C'est ainsi que le couple va balayer la scène de sa présence, incarner les mots et les notes. De l'enfance jusqu'à la maturité, fil rouge du spectacle, le cheval

va exprimer, par les différentes intensités de ses allures et de ses déplacements, l'histoire en filigrane.

**La relation entre l'homme et l'animal ensuite, notamment à travers la communication non verbale.** Par le langage des signes, l'écuyère va ainsi ouvrir au cheval la voie de la poésie. La communication de l'homme au cheval passe par des regards, des postures, des intentions, où le mensonge est impossible. La puissance du langage non verbal (non vocal) s'incarne à ce moment du spectacle : l'intensité du poème *Neige* (choisi par son auteur le poète Fouad El-Etr, pour Jean Fanchette) est traduite par l'écuyère à son cheval, avec la douce gestuelle du langage des signes.

**Enfin la liberté. Il n'y a pas de filtre entre ce que ressent le cheval et ce qu'il exprime.** Ainsi lorsque l'animal, débarrassé de ses artifices, se meut à sa guise dans l'espace scénique, le spectateur ne peut que ressentir toute la pureté de la poésie authentique. »

Solenn Heinrich,

Avec le soutien de :

COLUMBIA GLOBAL CENTERS | PARIS

 Philippe Rey

 INSTITUT  
FRANÇAIS  
MAURICE

 CHATEAU DE  
LABOURDONNAIS  
ESTABLISHED IN 1774



## «EQUINOXES»

Poésie, art équestre, chant et piano :  
quatuor autour de l'œuvre de Jean Fanchette

# ORIGINE DU SPECTACLE



« Poursuivant le travail de mémoire mené depuis plusieurs années afin de promouvoir l'œuvre de mon père disparu en 1992, le spectacle *Equinoxes* est le fruit d'une succession de rencontres décisives. Notamment celles de *Brune Biebuyck*, directrice du *Columbia Global Centers Paris* qui nous a ouvert grand ses portes, des quatre artistes, du poète-éditeur *Fouad El-Etr*. Sans oublier celle d'*Espoir*, l'étalon ombrageux. »

« Poursuivant le travail de mémoire mené depuis plusieurs années pour promouvoir l'œuvre de mon père Jean Fanchette, disparu il y a 25 ans, le spectacle *Equinoxes* est le fruit d'une succession de rencontres décisives.

Celle d'abord de **Brune Biebuyck**, directrice administrative du *Columbia Global Centers I Paris*. Sensible à ma démarche, elle me fit rencontrer début 2015 le poète et éditeur **Fouad El-Etr**. Dans l'antenne parisienne de l'Université new-yorkaise, j'ai pu assister ce dernier dans l'organisation de 9 soirées et d'une exposition autour de sa maison d'édition *La Délirante*. Une expérience riche d'émotions esthétiques qui m'a ouverte sans réserve à la poésie.

C'est aussi là que je connus le trio composé d'**Eurydice El-Etr**, **Anna Krempp** et **Fé Avouglan**, qui intervenait lors de la soirée consacrée aux romantiques allemands et anglais avec Jane Birkin et Charlotte Rampling.

Un an plus tard, en juin 2016, ces trois jeunes artistes constituaient une pièce maîtresse de la jour-

née *Jean Fanchette* à *Reid Hall* organisée à *Reid Hall* par notre association en partenariat avec *Columbia Global Centers I Paris*, **Yannick Poirier** de *Tschann Libraire* et le fidèle éditeur, **Philippe Rey**, autour des univers de mon père : la poésie, l'édition et la psychanalyse.

En parallèle, ma passion pour les chevaux me fit tomber sous le charme d'**Espoir**, étalon lusitanien malmené par l'homme, et rencontrer sa rééducatrice **Solenn Heinrich**. Enseignante, compétitrice de dressage et écuyère pendant 10 ans chez *Bartabas*, elle avait le désir de remonter sur scène et de se lancer dans un nouveau projet de création artistique.

C'est ainsi qu'elle devint la dernière corde du **quatuor Equinoxes**, ainsi que la coproductrice de ce spectacle qui conjugue les expressions artistiques pour mieux vous faire découvrir et, nous l'espérons, aimer les poèmes de *l'Île Equinoxe*.»

**Véronique Fanchette**  
(présidente de l'Association Jean Fanchette et 3<sup>e</sup> fille du poète)

Avec le soutien de :

COLUMBIA GLOBAL CENTERS | PARIS

Philippe Rey

INSTITUT FRANÇAIS MAURICE

CHATEAU DE LABOURDONNAIS





## «EQUINOXES»

Poésie, art équestre, chant et piano :  
quatuor autour de l'œuvre de Jean Fanchette



# JEAN FANCHETTE, POÈTE, ÉDITEUR ET PSYCHANALYSTE



« Peu de temps avant sa disparition, il écrivait :  
« Les deux courants essentiels de ma vie sont la pratique psychanalytique et la création littéraire, éclairés par cet obscur scintillement que dispense la poésie. » »

## BIOGRAPHIE

Jean Fanchette est né à Rose-Hill, Ile Maurice, le 6 mai 1932. A dix-neuf ans, doté de la bourse d'Angleterre, il obtient une dérogation pour suivre des études de médecine à Paris où il vécut jusqu'à la fin de sa vie. Parallèlement, il publie des poèmes qui lui vaudront les **prix Paul Valéry en 1956 et Fénelon en 1958**.

Il fonde, au cours de cette période, une **revue bilingue, Two Cities, avec Anaïs Nin** qui le décrira dans son journal comme « *un jeune Mauricien beau et sombre (...) en équilibre entre la terre et la poésie* ». La revue publie d'avril 1959 à juillet 1964 les textes d'écrivains majeurs de langues française et anglaise, dont **Henry Miller, Yves Bonnefoy, William Burroughs, André Pieyre de Mandiargues, Loys Masson, William Golding, Lawrence Durrell...**

Devenu neuro-psychiatre et psychanalyste, Jean Fanchette, marié et père de trois filles, publie en 1971 un essai, **Psychodrame et Théâtre moderne**, qui obtint en 1972 le **prix des Mascareignes**. En 1976, son

roman *Alpha du Centaure* se voit attribuer par l'**Académie française** le **prix de la Langue française**.

Maintenant jusqu'à la fin son lien avec la poésie, il relance en 1977 les **Editions Two Cities** pour publier ses recueils *Je m'appelle sommeil*, puis *La visitation de l'oiseau pluvier*. Il accueille d'autres poètes, telles Fanny Ventadour ou Claude Kosman, avant de s'ouvrir dès 1984 à d'autres genres littéraires. Parmi ces ouvrages : *Frère* (Danièle Saint-Bois), *Letters to Jean Fanchette* (Lawrence Durrell) ou *L'Humour dans l'œuvre de Freud* (collectif de la Société psychanalytique de Paris dont il est membre).

Jean Fanchette préparait un livre sur le fétichisme ainsi qu'un roman, *L'Effacement*. Sa mort, le 29 mars 1992, laisse inachevés ces deux ouvrages. Peu de temps avant sa disparition, il écrivait : « *Les deux courants essentiels de ma vie sont la pratique psychanalytique et la création littéraire, éclairés par cet obscur scintillement que dispense la poésie.* »

Avec le soutien de :

COLUMBIA GLOBAL CENTERS | PARIS

Philippe Rey

INSTITUT FRANÇAIS MAURICE

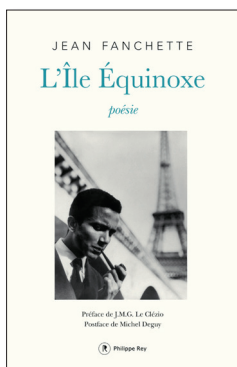
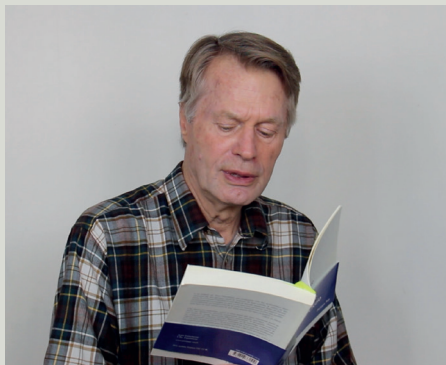
CHATEAU DE LABOURDONNAIS

© Association Jean Fanchette



## «EQUINOXES»

Poésie, art équestre, chant et piano :  
quatuor autour de l'œuvre de Jean Fanchette



## L'ÎLE ÉQUINOXE, ANTHOLOGIE POÉTIQUE

Publiée chez Stock en 1993, peu après la mort de l'auteur, puis en 2009 et en juin 2016 aux Éditions Philippe Rey, l'anthologie *L'Île Équinoxe* rassemble **l'essentiel de l'œuvre poétique de Jean Fanchette** (poème en annexe). Avec des textes sélectionnés par l'auteur, rassemblés et présentés selon ses vœux, puisqu'il avait prévu leur parution sous ce titre aux Éditions Two Cities etc. En introduction de l'ouvrage, Philippe Rey note : « **Empreints de rigueur formelle,**

**ses écrits disent la nostalgie de l'île d'origine, abandonnée très tôt pour s'installer dans la patrie de l'exil.** Cet arrachement désormais ne laisse plus au poète qu'une «identité provisoire», état d'équilibre instable qui lui indique qu'il n'est jamais «d'ici». *L'Île Équinoxe* est traversé par la voix vibrante d'un homme qui, grâce à l'aventure du poème, peut se réapproprier un monde perdu et connaître **«le secret des paysages en marche depuis l'autre versant du cœur».** »

« *Aussi bien Jean Fanchette que Rimbaud sont des poètes qui ont une exigence vis-à-vis du vocabulaire, vis-à-vis de la langue. Ce sont des poètes qui ne manient pas l'ornement. Ils sont dans l'exactitude. La poésie est pour eux un absolu de la quête humaine.* »

**J.-M. G. Le Clézio**  
(Prix Nobel de Littérature)

## LE REGARD DE J.-M.G. LE CLÉZIO

Dans sa préface à *L'Île Équinoxe* (qui bénéficie également d'une postface de Michel Deguy), le Prix Nobel de Littérature J.M.G. Le Clézio écrit : « **La poésie de Jean Fanchette est exigeante, elle est authentique dans chacune de ses paroles, dans la richesse de son rythme, la valeur de ses mots.** Il n'est pas indifférent que dans le monde moderne, imbu de théorie et assourdi de certitudes, ce soit cette voix très ancienne, qui charrie toute la complexité et l'originalité de la culture mauricienne, il n'est pas indifférent que ce soit cette voix-là qui nous donne foi dans la poésie. (...) *L'Île Équinoxe* est un

recueil particulièrement émouvant dans l'œuvre de Jean Fanchette. Émouvant parce qu'il **fait penser impérieusement à un autre poète de l'exil et de l'appartenance : Arthur Rimbaud.** Il y a quelque chose de commun entre les deux hommes. Tout d'abord le voyage (...) Mais ils se rencontrent surtout dans la valeur des mots. Aussi bien Jean Fanchette que Rimbaud sont des poètes qui ont une exigence vis-à-vis du vocabulaire, vis-à-vis de la langue. Ce sont des poètes qui ne manient pas l'ornement. Ils sont dans l'exactitude. La poésie est pour eux un absolu de la quête humaine (...). »

Avec le soutien de :

COLUMBIA GLOBAL CENTERS | PARIS







## «EQUINOXES»

Poésie, art équestre, chant et piano :  
quatuor autour de l'œuvre de Jean Fanchette



*J'atteins enfin aux  
transparences du  
minéral.*

*Brève lumière où  
je découvre cette main,  
Tendue entre l'arbre  
et la pierre.*



**Jean Fanchette**  
(extrait de *Osmoses*, 1954)

## EXTRAIT : LE POÈME DE L'ARBRE ENFANT

*Les pulsations d'un paysage  
Vibrant dans les veines de l'arbre,  
Le rocher frère et ses présages  
Furent appris en ce matin  
Porté vers moi du fond des âges.*

*Le même oiseau de rive en rive,  
Rythme la saison des éclairs.  
La même barque à la dérive  
Rêve aux vertiges des déserts  
Aux silences d'eau et de pierre.*

*L'orage éclate et l'arbre enfant,  
Lové dans la paume du vent,  
Comprend notre fraternité  
Scellée dans le sang des étés.  
Fus-je mélèze ? après ? avant ?*

*Dans les forêts de mémoire,  
L'homme plante ses territoires  
Et l'arbre enfant, né des orages,  
Découvre l'âme du feuillage  
Blottie au cœur serré des soirs.*

*L'arbre se souvient de l'amande,  
De la nuit lente des racines,  
Des forêts d'ombre et de résine,  
Jusqu'au cri du premier oiseau  
Par-delà des siècles d'attente.*

*Et moi l'enfant d'une seconde,  
Parmi l'or mouvant des genêts,  
Je veille cet instant que fonde  
L'angoisse de millions d'années  
Dans le désordre clair du monde.*

*Tous ces oiseaux dans ma mémoire  
Et tous ces mauves dans mes yeux.  
Pour transmuier en feux et moire  
Les paysages jamais mieux  
Définis qu'en dehors du lieu.*

*L'arbre que j'appelle mélèze,  
Se transforme en jacarandas,  
Flamboyants, pourpres floraisons  
Eclatant dans mon sang qui pèse  
Le poids de toutes ces saisons*

*Le loriot dans le cerisier,  
Un colibri dans le manguier,  
Moi écartelé par vos cris,  
Moi soudain découvrant le prix  
De vivre et d'accomplir deux vies.*

*Montagnes de quelle mémoire ?  
Je vendange votre prescience.  
J'atteins enfin aux transparences  
Du minéral. Brève lumière  
Où je découvre cette main,  
Tendue entre l'arbre et la pierre.*

*Et le sable redevient algue  
L'âme innombrable du corail  
Palpite, prise dans les mailles  
De l'eau. Le charbon se souvient  
Des forêts, de l'enfance du feu...  
Tout dans l'éclair d'une seconde !*

Avec le soutien de :

COLUMBIA GLOBAL CENTERS | PARIS

 Philippe Rey

**INSTITUT  
FRANÇAIS**  
MAURICE

  
CHÂTEAU DE  
LABOURDONNAIS  
ESTABLISHED IN 1774



## «EQUINOXES»

Poésie, art équestre, chant et piano :  
quatuor autour de l'œuvre de Jean Fanchette



## L'ÉQUIPE DE CREATION

### ANNA D'ANNUNZIO, comédienne

« Anna est une femme-créature, une espèce rare à découvrir. Elle vous égorge de sa présence. N'ayez pas peur : vous allez l'aimer comme la pluie d'un orage d'été. Si le dieu Kong avait pu contempler, comme nous, Anna luire dans la nuit au sommet d'un immeuble bruxellois, jamais il ne se serait laissé tomber », écrira François Cognard, producteur de L'Étrange couleur des larmes de ton corps, le film « giallo » d'Hélène Cattet et Bruno Forzani où Anna nous envoûte. On pourrait s'arrêter là, mais nous ne saurions rien ! Car si l'actrice fait diversion en usant d'une expression et d'une exposition très vive et loquace, elle a toutefois tendance à abriter, trop et bien, des mystères !

D'origine franco-argentine, elle grandit essentiellement en France et se forme, entre autres, aux côtés de Jean Périmony, Licinio Da Silva, Jean-Bernard Feitussi et Jordan Beswick. Elle joue au théâtre et tourne pour le cinéma et la télévision, notamment sous la direction de Nicolas Hocquenghem, Robert Hossein, Tonie Marshall, Aurélia Mengin, Olivier Marchal, Vianney Lebasque, Stephen Hopkins... Elle y campe des figures de caractère,

des femmes et héroïnes vengeuses, sauvages, tueuses, vampires, fantômes, reines, prostituées, têtardes, braqueuses... fatales en somme.

Elle écrit, également mais, dit-elle, « seulement quand on m'y invite ». Ses textes sont de courtes proses souvent empreintes de ses valeurs esthétiques et culturelles de proue : l'animal, Eros et Thanatos. Elle participe ainsi à plusieurs revues littéraires, fanzines ou recueils et est régulièrement éditée chez Les Âmes d'Atala, Le Feu Sacré ou Les Humanoïdes Associés. Elle est aussi l'auteure et le modèle d'une bande-dessinée très noire, un long poème anarco-gothique, Azmandeh (la goule), illustrée par Alain Poncelet et disponible chez Noir Puma. Cette association culturelle et artistique dont elle est la directrice promeut et permet l'émergence de projets variés, de la production de spectacles vivants à l'édition d'ouvrages, avec pour éthique et dessein, l'échange, le soutien et la collaboration.

[www.annadannunzio.org](http://www.annadannunzio.org)

Avec le soutien de :

COLUMBIA GLOBAL CENTERS | PARIS

 Philippe Rey

 INSTITUT  
FRANÇAIS  
MAURICE

 CHATEAU DE  
LABOURDONNAIS  
FOUNDED IN 1716





## «EQUINOXES»

Poésie, art équestre, chant et piano :  
quatuor autour de l'œuvre de Jean Fanchette



### SOLENN HEINRICH, écuyère et chorégraphe équestre

Enseignante diplômée d'État, cavalière de dressage en art équestre et compétition, labellisée Méthode Blondeau pour le travail d'éducation et de rééducation des chevaux, Solenn Heinrich multiplie les cordes à son arc d'amazone.

Originaire de La Gacilly, elle vit près de Rennes et intervient en indépendante principalement en Bretagne et en Pays-de-Loire. Dès son plus jeune âge, Solenn pratique la compétition de haut niveau en dressage. Cette discipline fondatrice dans sa recherche de progression du cheval l'amènera à représenter la France aux **Championnats d'Europe de 1994**.

Elle passera ensuite son brevet d'État avec **Christian Forlini**, puis complètera son enseignement avec **Patrick Le Rolland**. Elle y construit de solides bases à son équitation, intégrant les notions de décontraction, de propulsion, de rectitude et d'équilibre.

Puis elle rencontre **Bartabas de la Compagnie Zingaro**. Responsable des chevaux de l'écuyer (soins et travail), elle tiendra des rôles principaux pendant presque 10 ans (notamment la dresseuse d'oies de *Loungta*, la mariée de *Battuta* ou sur *Entr'aperçu* au Théâtre du Chaletet, la seule cavalière en scène face à Bartabas). En parallèle, elle

décroche un Master en Éthologie animale à l'Université de Paris 13. Vivant en roulotte ou aux quatre coins du monde, elle pratique également la danse et le chant lors des phases de création des spectacles, aiguisant ainsi sa psychomotricité et la conscience de son propre corps.

Elle rejoint ensuite pour deux ans le **Théâtre du Centaure** basé à Marseille, pour gérer en tous points l'écurie de dix chevaux de différentes races, tout en les faisant progresser dans le dressage.

En 2014, elle passe le Brevet Fédéral d'Enseignement Éthologique auprès de **Nicolas Blondeau**, qui enseigne le débouillage avec pour maîtres mots sécurité, valeur, respect et plaisir.

Désormais à son compte, Solenn Heinrich dispense son enseignement à des cavaliers de profils variés et le travail du jeune cheval constitue le maillon fort de son savoir faire.

En parallèle, elle poursuit son travail artistique avec le spectacle *Un air de Rencontre*, créée pour deux chevaux, une écuyère et un danseur, pour des lieux insolites lieux du patrimoine. Joué dans différents festivals de rue en 2020 et 2021, il s'enrichit d'une version « féminine » côtoyée danse en 2022.

[www.equinesitu.com](http://www.equinesitu.com)

Avec le soutien de :

COLUMBIA GLOBAL CENTERS | PARIS

 Philippe Rey

 INSTITUT  
FRANÇAIS  
MAURICE

 CHÂTEAU DE  
LABOURDONNAIS  
ESTABLISHED IN 1774



## «EQUINOXES»

Poésie, art équestre, chant et piano :  
quatuor autour de l'œuvre de Jean Fanchette



### FÉ AVOUGLAN, soprano

Américaine, elle commence ses études de musique en Californie à la State University de Fullerton. Elle étudie ensuite avec le Maestro Carlo Bergonzi à l'Académie Verdienne de Busseto en Italie. Elle a également suivi des formations auprès de Carmelo Agnello à l'Université de Saint-Denis, de Fusako Kondo au Conservatoire à rayonnement régional de Paris, de Jean-Pierre Blivet et Valter Carignano.

Aux États-Unis, elle interprète 'The Earth' dans le premier opéra de la compositrice Gilda Lyons (A New Kind of Fallout) pendant le festival Summerfest à Pittsburgh. Parallèlement, son rôle dans Lost in the Stars de Kurt Weill (Irina) avec Opera Theatre Pittsburgh sous la direction de Julius Rudel a reçu un accueil très enthousiaste.

Actuellement en France, elle se produit avec Carib'Opéra et Why Theatre. Aussi sur le territoire, ses rôles d'opéra incluent la Comtesse des Noces de Figaro de Mozart pour l'Opéra d'été Bourgogne à Dijon, Frasquita dans Carmen au Théâtre de Draveil, Eurydice dans la 'Métamorphose d'Orphée' au Palais Garnier (Rotonde du Glacier)

et elle a aussi participé à plusieurs festivals et concerts, notamment le Festival Saveurs et Musique à Saint-Père, le Festival 'Les Nuits du Dôme' à Port Vendres avec le Maestro Daniel Tosi, Salle Molière à Lyon en honneur du centenaire de Massenet et le Festival Rentrée Musicale du Quartier Latin à Paris.

Elle a reçu de nombreux témoignages de reconnaissance artistique lors de plusieurs concours, notamment finaliste à Paris Opera Awards à Salle Gaveau, 4ème prix au Concours International de chant à Lipetsk (Russie), 3ème prix à l'Opera Pienza et 1er prix au Concorso Musica Sacra Beata Paola en Italie.

Résident à Turin, elle interprète régulièrement pour le metteur-en-scène/écrivain/présentateur Mario Acampa (RAI, Eurovision, La Scala) pour ces spectacles et actuellement elle chante dans le spectacle La Forza Nascosta en tournée avec la comédienne Elena Ruzza, mise-en-scène de Gabriella Bordin. En décembre 2022, elle sera de nouveau Donna Anna lors de la production de Don Giovanni en Guadeloupe et Martinique.





## «EQUINOXES»

Poésie, art équestre, chant et piano :  
quatuor autour de l'œuvre de Jean Fanchette



### ANNA KREMPP, pianiste

Anna Krempp s'est formée au Conservatoire National de Région de Strasbourg, au Conservatoire Russe A. Scriabine de Paris, au Conservatoire Royal de Bruxelles et à la Hochschule für Musik de Detmold. Élève de J.-L. Haguenaier et d'I. Lazko, elle a également reçu les précieux conseils de L. Cabasso, G. Moutier, E. Elias, J.-C. Vanden Eynden et H. Barda. Son goût prononcé pour la musique de chambre et son engagement aux côtés du Trio Taraxis lui ont permis de faire la rencontre déterminante du pianiste américain P. Orth et de poursuivre auprès de lui un travail approfondi. Le trio a en outre reçu l'enseignement d'A. Schiff et de membres des quatuors Auryn, Manfred, Danel et Prazak.

Très sensible à la nécessité de partager la richesse et la diversité de ces influences, elle a été titulaire d'une classe de piano au Conservatoire Slave de musique de Bagnolet pendant sept ans et enseigne régulièrement la musique de chambre, notamment lors de stages et de master classes en France et en Belgique.

Anna Krempp se produit dans de nombreux festivals en France (Festival Musica de Strasbourg, Printemps Musical du Val de Bièvre, Festival Classique au Large et Saison Musicale de St Malo, Festival Classique sur le Roc, Festival International de Musique de Chambre du Château de Chiré, Les Vacances de Monsieur Haydn...), au Moulin

d'Andé, à la Cité Internationale des Arts de Paris, à Reid Hall (Columbia Global Centers I Paris), au Musée Carnavalet, mais également à Minsk (Rencontres musicales franco-biélorusses), Beyrouth, Bruxelles (Centrale for contemporary art, Nuit Blanche), Dortmund, Detmold, Düsseldorf et Montepulciano pour les Chamber Music Weeks du Palazzo Ricci, Turin (Palazzo Saluzzo Paesana, Biblioteca civica musicale 'Andrea Della Corte'), au Castello di Duino près de Trieste...

Curieuse d'explorer les liens entre musique et texte, elle fait la rencontre de la soprano Fé Avouglan qui lui ouvre les portes du répertoire pour voix et piano. De leur enthousiasme réciproque naît une collaboration artistique très dense et la fondation de When Music Lives à Paris. Après Si Paris m'était conté..., WML collabore avec le collectif Le Passage sur un Orphée et Eurydice d'après Gluck, et avec le collectif Le Foyer pour La Mélodie des Choses sur des textes de Rilke. La pandémie et l'expérience du confinement font naître le spectacle A Sens of Touch qu'elle coécrit avec la comédienne Emily Wilson et la scénographe Oria Puppo, sous le regard de Jos Houben.

Anna Krempp est aujourd'hui professeure de piano à la Maîtrise Populaire de l'Opéra Comique. Elle en accompagne régulièrement les concerts dans les plus belles salles parisiennes.

Avec le soutien de :

COLUMBIA GLOBAL CENTERS | PARIS

 Philippe Rey

INSTITUT  
FRANÇAIS  
MAURICE

CHATEAU DE  
LABOURDONNAIS  
ESTABLISHED IN 1774



## «EQUINOXES»

Poésie, art équestre, chant et piano :  
quatuor autour de l'œuvre de Jean Fanchette



### VÉRONIQUE FANCHETTE, direction artistique

Née à l'île Maurice en 1967, avant de rejoindre Paris un an plus tard, elle est la troisième fille de Jean Fanchette et de son épouse Martine.

Titulaire d'une maîtrise d'anglais et d'un diplôme du CFPJ elle a d'abord été journaliste à Radio France Internationale, notamment sur les questions de santé. Après un passage en presse magazine elle rejoint le secteur de la communication d'entreprise.

En 1999, elle intègre le groupe britannique de presse magazine Emap (devenu Mondadori) dont elle devient responsable communication institutionnelle.

En 2010, elle quitte Paris pour la presqu'île de Guérande (Loire-Atlantique), poursuivant ses missions de communication pour le groupe de presse. Elle collabore également à la promotion d'événements culturels ou éducatifs au Columbia Global Centers I Paris.

Fin 2015, elle fonde avec l'éditeur Philippe Rey et le libraire Yannick Poirier de Tschann (Paris 6e) l'Association Jean Fanchette afin de promouvoir l'œuvre de son père, au delà du site internet [www.jean-fanchette.com](http://www.jean-fanchette.com) créé en 2008.

Avec le soutien de ses sœurs Frédérique et Sylvie, elle a organisé de premiers événements et expositions, dont la Journée Jean Fanchette à Reid Hall en juin 2016, ainsi que l'hommage rendu en mars 2017 à l'Institut Français de l'île Maurice à l'occasion des 25 ans de la disparition du poète, éditeur et psychanalyste.

Elle assure la direction artistique d'Equinoxes après avoir également produit sa première présentation en juillet 2017 au Columbia Global Centers Paris. Le spectacle retrace en filigrane son récit intime de résilience par la nature, la poésie et le travail de mémoire en hommage au père disparu.

Avec le soutien de :

COLUMBIA GLOBAL CENTERS | PARIS

 Philippe Rey

 INSTITUT  
FRANÇAIS  
MAURICE

 CHATEAU DE  
LABOURDONNAIS  
ESTABLISHED IN 1716





## «EQUINOXES»

Poésie, art équestre, chant et piano :  
quatuor autour de l'œuvre de Jean Fanchette

# L'ASSOCIATION JEAN FANCHETTE

L'association vise à promouvoir l'œuvre du poète, éditeur et psychanalyste Jean Fanchette, né à l'Île Maurice en 1932 et mort en 1992 à Paris, où il vécut l'essentiel de sa vie.

Elle est présidée et a été créée fin 2015 par la troisième fille de l'auteur, Véronique Fanchette (cavalière et élève de Solenn Heinrich), avec l'éditeur Philippe Rey et le libraire Yannick Poirier de Tschann (75006).

En juin 2016, l'association a organisé à Paris une exposition et une journée de rencontres à Reid Hall, site du Columbia Global Centers | Paris, partenaire de l'événement au même titre que Philippe Rey et Tschann.

Autour des trois univers de Jean Fanchette (poésie, édition et psychanalyse), cette journée a donné lieu aux interventions de JMG Le Clézio et Frédéric Jacques Temple (en vidéo), et sur place : l'éditeur Philippe Rey, le psychanalyste René Major, le poète Michel Deguy, la romancière Danièle Saint-Bois, la phi-

losophe Janine Altounian et la documentariste Rachel Stella.

Rencontrées lors d'une soirée consacrée aux romantiques anglais et allemands organisée à Reid Hall par La Délirante (maison d'édition consacrée à la poésie), les artistes non cavalières (Eurydice El-Etr, Anna Krempp et Fé Avouglan) ont assuré lectures et temps musicaux de cette journée.

En mars 2017, pour les 25 ans du Prix Jean Fanchette et de la disparition de l'auteur, l'Association a organisé une soirée d'hommage et une exposition à l'Institut Français de l'Île Maurice.

En juillet 2017, une première version du spectacle Equinoxes a été jouée au Columbia Global Centers de Paris. La captation a ensuite été présentée en mars 2019 lors d'une soirée littéraire organisée à l'Atelier de Port-Louis (Île Maurice), donnant lieu à des retombées media significatives en presse écrite, TV et radio.

[www.jeanfanchette.com](http://www.jeanfanchette.com)

# LA COMPAGNIE EQUINESITU

La Cie Equine Situ est une association créée à l'automne 2019, à Rennes Métropole (35), afin de porter les projets de Solenn Heinrich, artiste équestre. Présidée par Dominique Dorvoirne, elle a pour objet la création et la diffusion de spectacles et performances associant le cheval et un collectif d'artistes, acteurs, danseurs, musiciens... Mêlant danse contemporaine, théâtre et arts équestres,

Un air de rencontre est son premier spectacle. Ce projet transdisciplinaire est créé pour les espaces publics et patrimoniaux. Suivant un processus évolutif, le scénario s'inspire du lieu, source de création. La performance se nourrit des rencontres entre les artistes, le public et les lieux de vie, en interactions avec leur environnement.

[www.equinesitu.com](http://www.equinesitu.com)

Avec le soutien de :

COLUMBIA GLOBAL CENTERS | PARIS

 Philippe Rey

 INSTITUT  
FRANÇAIS  
MAURICE

 CHÂTEAU DE  
LABOURDONNAIS  
ÉTABLI FONDÉ EN 1774



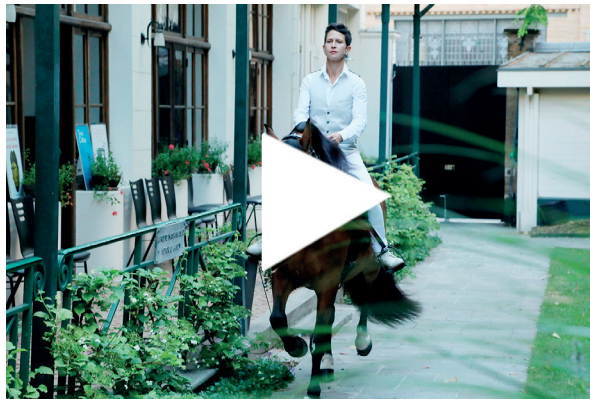
## «EQUINOXES»

Poésie, art équestre, chant et piano :  
quator autour de l'œuvre de Jean Fanchette



## ESPACE MÉDIAS

### FILM ÉQUINOXES

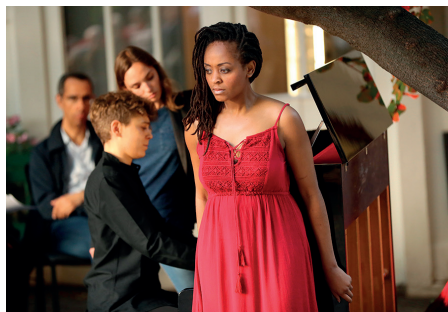


Un film best-of de 10 mn ainsi qu'une vidéo teaser de 3 mn témoignent de la première présentation du spectacle Equinoxes dans les jardins de Reid Hall. La captation a été réalisée, cadrée et montée par **Tom Sandrin** qui a su retranscrire toutes les émo-

tions du quator comme l'esthétique du cheval. Après des études d'art et une maîtrise de cinéma, Tom Sandrin a été acteur, voltigeur, et dresseur de chevaux (Ecole Blondeau, Saumur). Il apprend à filmer à l'école des Gobelins en 2016 avant de participer à l'Atelier Documentaire de la Fémis. Il réalise aujourd'hui son premier film documentaire, sur le destin d'un cheval de course, soutenu par la région Normandie.

Vidéos disponibles sur le site Internet [www.jeanfanchette.com](http://www.jeanfanchette.com) et sur la page Facebook «Association Jean Fanchette».

### PHOTOGRAPHIES



La première présentation du spectacle a également fait l'objet d'un reportage photo conséquent. Ces photographies sensibles ont été réalisées par **Jacques Bourguet**, longtemps grand reporter en presse magazine TV et cinéma.



Avec le soutien de :

COLUMBIA GLOBAL CENTERS | PARIS

 Philippe Rey

 INSTITUT  
FRANÇAIS  
MAURICE

 CHÂTEAU DE  
LABOURDONNAIS  
ESTABLISHED IN 1716



## «EQUINOXES»

Poésie, art équestre, chant et piano :  
quatuor autour de l'œuvre de Jean Fanchette

### RETOMBÉES PRESSE

La présentation du film **Equinoxes** – captation du spectacle joué à **Columbia Global Centers Paris** – à **l'île Maurice** en janvier 2019, a donné lieu à des retombées significatives dans les médias locaux.

#### PRESSE ECRITE

12/01/19 – Le Mauricien

« Le cheval, l'écuyère et le poète »  
(article de Dominique Bellier)

25/01/19 – Le Mauricien

« Equinoxes, équitation poétique »  
(article de Dominique Bellier)



#### RADIO

16/01/19 – Radio 1

Interview de Véronique Fanchette dans le journal du matin (par Finlay Salessé)

19/01/19 – Radio 1

Interview de Véronique Fanchette dans le magazine Dimanche Culture (par Finlay Salessé)



#### TÉLÉVISION

7/03/19 – MBC

Interview de Véronique Fanchette dans l'émission littéraire Passerelles d'Issa Asgarrally sur la chaîne nationale mauricienne.



L'ensemble de ces documents multi-médias est accessible sur le site Internet [www.jeanfanchette.com](http://www.jeanfanchette.com), ainsi que sur la page Facebook «Association Jean Fanchette».







## «EQUINOXES»

Poésie, art équestre, chant et piano :  
quatuor autour de l'œuvre de Jean Fanchette

# NOS PARTENAIRES EN FRANCE...



### COLUMBIA GLOBAL CENTERS I PARIS

Columbia Global Centers I Paris (Reid hall) fait partie d'un réseau de neuf centres mis en place par l'Université Columbia de New-York pour constituer une université mondiale s'engageant au-delà des frontières et disciplines. Au cœur de Montparnasse, Reid Hall a accueilli des programmes internationaux de premier cycle et supérieurs, recevant plus de 800 étudiants par an. Il a également joué un rôle impor-

tant dans les relations culturelles transatlantiques en organisant des conférences et des performances artistiques, tel le Festival des Ecrivains du Monde. Partenaire fidèle de l'Association Jean Fanchette, Reid Hall a accueilli une journée de conférence dédiée au poète, éditeur et psychanalyste en 2016 et la première version du spectacle Equinoxes l'année suivante.

<https://globalcenters.columbia.edu/paris>



**Philippe Rey**

### EDITIONS PHILIPPE REY

Cette maison généraliste et indépendante est un soutien fidèle de l'œuvre de Jean Fanchette. Créée en 2002 par Philippe Rey (à l'origine de la publication de l'île Equinoxes en 1993 chez Stock), elle a réédité à deux reprises l'anthologie du poète. En littérature française, elle accorde une place importante à la décou-

verte de nouvelles voix et à la francophonie, telle celle de Mohamed Mbougar Sarr, lauréat du prix Goncourt 2021. En littérature étrangère, des auteurs de tous horizons, majeurs (Joyce Carol Oates) ou inédits, forment autant d'appels à la découverte d'univers surprenants.

[www.philippe-rey.fr](http://www.philippe-rey.fr)



### TSCHANN LIBRAIRE

Située à proximité de Reid Hall au 125 boulevard du Montparnasse, elle est l'une des dernières grandes librairies indépendantes de la capitale. Ce lieu incontournable pour les amoureux du livre (littérature, poésie, sciences humaines, psychanalyse, jeunesse...) a été créé en 1929.

La librairie est inscrite dans l'histoire de la littérature et du livre au XXe siècle et dans le mouvement artistique de Montparnasse. Depuis 1999, cette affaire familiale est détenue par deux anciens employés, Yannick Poirier et Fernando Barros.

[www.tschann.fr](http://www.tschann.fr)



### L'URAPEDA

L'association d'aide aux personnes sourdes et malentendantes nous a per-

mis de traduire un poème en langue des signes. [www.urapeda-bretagne.fr](http://www.urapeda-bretagne.fr)

Avec le soutien de :

COLUMBIA GLOBAL CENTERS | PARIS



**Philippe Rey**





## «EQUINOXES»

Poésie, art équestre, chant et piano :  
quatuor autour de l'œuvre de Jean Fanchette

**INSTITUT  
FRANÇAIS**  
MAURICE

**CHATEAU DE  
LABOURDONNAIS**  
ESTATE FOUNDED IN 1774



*l'Artelier*

## ...ET À L'ÎLE MAURICE

### L'INSTITUT FRANÇAIS DE L'ÎLE MAURICE

Emanation du Quai d'Orsay, l'Institut français de l'Île Maurice a accueilli en mars 2017 à Rose Hill, ville natale de Jean Fanchette, la soirée littéraire et l'exposition qui lui étaient consacrées. L'IFM est aujourd'hui le partenaire central du projet Equinoxes à l'Île Maurice en avril 2023. Le spectacle répond pertinem-

ment aux ambitions de l'institution en matière d'accès élargi à la culture, de valorisation d'auteurs mauriciens et d'attention aux questions d'environnement. Aux quatre représentations sera associée une journée de médiation culturelle assurée par les artistes sur le site de l'IFM.

[www.institutfrancais.mu](http://www.institutfrancais.mu)

### LE DOMAINE DE LABOURDONNAIS

Fleuron du patrimoine mauricien, le Domaine de Labourdonnais est un lieu historique devenu, au fil du temps, une entreprise diversifiée investi dans quatre secteurs d'activités : Loisirs, Sport & Bien-être, Agriculture & Transformation et Immobilier. Construit en 1856, Le Château était habité par une famille mauricienne pendant plus de 150 ans. La beauté et le cachet de cette

superbe bâtisse coloniale, a entraîné une réflexion sur sa mise en exergue culturelle et historique, de même que la valorisation du magnifique domaine dans lequel elle était implantée. Il accueillera dans ses jardins en avril 2023 trois représentations du spectacle Equinoxes, dans le cadre de soirées de gala associant culture et gastronomie.

<https://domainedelabourdonnais.com>

### HORSE PRO

Partenaire du spectacle Equinoxes, Horse Pro Ltd est la seule écurie de spectacles de l'Île Maurice, avec des chevaux spécialement dressés venus de France. Créée en 2017, la société propose diverses prestations en plus des cours d'équitation et balades à poney : shows variés, shootings de mode, mariage à cheval... A sa tête,

la française Noémie Barragan a développé l'amour des animaux depuis son plus jeune âge. Entourée de son équipe, elle accorde sa priorité au bien-être animal. Elle a ainsi co-créé l'Arche de Noé, refuge pour animaux situé sur le domaine de loisirs de Gros-Caillox.

<https://horseproilemaurice.com>

### L'ARTELIER

A la fois librairie, lieu d'exposition et restaurant, cet espace incontournable de la vie culturelle mauricienne (fondé par Jan et Dominique Main-

gard à Port-Louis) a présenté le film Equinoxes en janvier 2019 lors d'une soirée littéraire.

[www.lartelier-mu.com](http://www.lartelier-mu.com)

Avec le soutien de :

COLUMBIA GLOBAL CENTERS | PARIS

 Philippe Rey

**INSTITUT  
FRANÇAIS**  
MAURICE

**CHATEAU DE  
LABOURDONNAIS**  
ESTATE FOUNDED IN 1774